



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七七年九月十一日

星期日

目錄

今年一月至七月本港出入口及轉口總值	第一頁
郊野公園簡介	第五頁
勞工處運送爆炸品	第六頁
成人教育康樂中心開放	第八頁
公主道天橋臨時封閉時間	第十頁
荃灣區嚴厲對付非法佔用官地者	第十頁
荃灣區陸續增建游泳場館	第十二頁

今年一月至七月
本港出口入口及轉口
總值均較去年同期多

統計處今日(星期日)發表本年一月至七月的詳細貿易數字。本年一月至七月之本港產品出口總值達一百九十一億七千二百萬元，較去年同期增加十三億七千五百萬元或百分之七點七。入口總值為二百七十六億七千八百萬元，增加了三十三億六千八百萬元或百分之十三點九，轉口總值則較去年同期上升四億一千八百萬元或百分之八點四。

下表顯示本港產品輸往與本港有貿易關係的十個主要國家的詳細情形：

國家	一九七六年一月至七月 (百萬港元計)	一九七七年一月至七月 (百萬港元計)	增或減	增減百分率
美國	五,九九三	七,四一三	增一,四二一	增二三點七
西德	二,二三七	一,九八六	減二五〇	減一一點二
英國	一,八六七	一,六一九	減二四八	減一三點三
日本	七四五	七二八	減一七	減二點三
澳洲	七八九	七一〇	減八〇	減一〇點一
加拿大	七七六	六六一	減一一六	減一四點九
新加坡	四二六	四八一	增五五	增一三點〇
荷蘭	四〇九	四二二	增一三	增三點二
瑞典	三七〇	三七八	增八	增二點二
瑞士	四〇四	三三四	減七〇	減一七點三

輸往美國之本港產品，其出口總值增加大者為以塑膠玩具及洋娃娃為主的什項製成品，增加三億三千三百萬元或百分之三十九點三，(塑膠玩具及洋娃娃出口總值增二億一千七百萬元或百分之四十九點八)。電器機械、器具及用品增四億零八百萬元或百分之三十七點七，其主要原因是一億二千萬元及半導體無線收音機零件之出口總值增加了一億二千萬元及電腦用電子組零件增一億元。本港製衣的出口總值保持百分之十五點四的良好增長率，亦即增加了四億零一百萬元。但紡織製成品則縮減百分之九點六。

輸往西德及英國之本港產品出口總值則告減少，此乃由於輸往西德及英國的本港製衣着出口總值分別下降了百份之二十二點二及百份之二十四點七。但輸往這兩個市場的電器機械、器具及用品與其他製成品類的出口總值，則有顯著增加。

另一方面，輸往中東國家的本港產品出口總值有動人的增長率。輸往埃及的本港產品出口總值增加了百份之三百二十（即增加四千七百萬元），輸往伊朗的本港產品出口總值則增加六千一百萬元，即百份之一百六十五。

主要貨品種類之顯著出口變動分析如下：

	一九七六年	一九七七年	增或減	增減百份率
	一月至七月	一月至七月		
衣着	八，〇八四	七，六九七	減三八七	減四。八
其他製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	二，四五六	三，二八〇	增八二四	增三三。六
電器、機械器具及用品（主要為半導體無線收音機及電腦用電子組合及零件）	二，一〇八	二，八二五	增七一八	增三四。〇
紡織紗、布製成品及有關製品	一，七六九	一，四六九	減三〇一	減一七。〇
科學儀器、光學儀器及攝影器材、鐘錶	七七二	一，〇四六	增二七四	增三五。四
金屬製成品（主要為已完成之金屬結構及零件、手用或機用工具）	四五二	五四二	增九〇	增一九。八

本港製衣着及紡織製成品之出口總值分別下跌了百份之四點八及百份之十七。但是塑膠玩具及洋娃娃（增四億四千萬元或增百份之五十點一）、鐘錶（增二億零七百萬元或增百份之三十五點三）諸如此類的本港產品出口總值有明顯的增加。電器機械、器具及用品的增長率為百份之三十四，其主要原因為半導體無線收音機之出口總值增加了百份之二十二點六，及電腦用電子組合及零件增加了百份之四十九點七。

入口

本港由十大來源輸入的變動情形摘要如下：

	一九七六年一月 至七月		一九七七年一月 至七月		增或減	增減百分率
	(百萬港元計)	(百萬港元計)	(百萬港元計)	(百萬港元計)		
日本	五, 三二七	六, 四八四	增一, 一五七	增二, 一五七		
中國	四, 二二二	四, 三二九	增一, 一〇七	增二, 二點五		
美國	二, 九〇八	三, 五四一	增六, 三三三	增二, 一八點八		
台灣	一, 七二八	一, 九三〇	增二, 〇〇二	增一, 一八點七		
新加坡	一, 三六九	一, 六九二	增三, 三二三	增二, 三點六		
英國	一, 〇六〇	一, 二一六	增一, 一五六	增一, 四點七		
南韓	九一六	九五五	增三, 九	增四, 四點二		
西德	七四六	八〇六	增六, 〇	增八, 八點〇		
瑞士及列支敦斯登	六五二	七二八	增七, 六	增一, 一七點七		
澳洲	四七六	五六〇	增八, 四	增一, 七點五		

來自日本的入口運輸工具大童增加，增加了二億七千六百萬元或百分之五十五點一。來自日本的其他入口貨品，其總值有顯著增加者如下：科學儀器、光學儀器及攝影器材、鐘錶（增二億二千六百萬元或百分之四十三點六），機械（電動者除外）（增一億四千七百萬元或百分之二十八點一），及電器機械、器具及用品（增一億四千萬元或百分之十九點三）。

來自本港第二位主要供應來源——中國的入口貨品總值只增加百分之二點五。來自美國的入口貨品總值增加百分之二十一點八，其主要原因是來自美國的入口紡織纖維及其廢料有明顯的增加（增三億八千六百萬元或增百分之二百九十二點九），此外，入口的電器機械、器具及用品亦上升百分之二十點五，即一億零八百萬元。入口運輸工具亦有顯著增加（增七千九百萬元或百分之三百八十七點一）。

按貨物種類計的輸入總值較重要變動情形如下：

	一九七六年	一九七七年	增或減	增減百份率
	一月至七月	一月至七月		
根據用料分類之製成品 (主要為紡織紗布製成品及鑽石)	七, 七七七	八, 二六一	增	四八四增 六。二
機械及運輸工具	四, 二四〇	五, 三四五	增	一, 一〇四增二六。〇
食物及牲口	三, 六四二	四, 〇七六	增	四三四增一一。九
其他製成品(主要為錶)	二, 七一〇	三, 四九四	增	七八五增二九。〇
化學用品	一, 九九四	二, 〇九〇	增	九六增 四。八
非食用原料, 燃料除外 (主要為紡織纖維及其廢料)	一, 九二六	二, 〇六九	增	一四三增 七。四

較顯著之增加為電器機械器具及用品(增五億四千三百萬元或增百份之二十三點七)、運輸工具(增三億八千二百萬元或增百份之八十九點七)、科學儀器、光學儀器、攝影器材及鐘錶(增三億七千二百萬元或增百份之二十八點六)。紡織紗線、紡織纖維則分別減少一億二千五百萬元(即減少百份之九點二)及一億四千五百萬元(即減少百份之六點一)。染料、鞣料及顏料亦下跌了六千八百萬元或百份之十五點六。

本港對日本及美國之轉口總值分別下降了百份之六點四及百份之三點四, 但對其他各亞洲國家之轉口總值則告上升, 如新加坡(增百份之十四點八)、台灣(增百份之六點二)、印尼(增百份之二十點五)及南韓(增百份之十六點二)。轉口貨品總值之增加, 其主要原因是下述各項: 電器機械、器具及用品增九千一百萬元; 紡織紗及紡織線增六千九百萬元; 紡織纖維增五千五百萬元; 醫藥品增五千五百萬元。

統計處並同時發表六月份各類貿易指數(一九七三年指數為一百)如下:

	價格指數	單位價格指數	貨量指數
本港產品出口	一八一	一三一	一三八
入口	一六五	一三四	一二三

六月份之貿易價格比率指數（以入口價格除出口價格）為九十八。

註：價值數字是以百萬元整數計算，不計較小單位。

郊野公園簡介 歡迎市民索閱

政府新聞處最近出版郊野公園簡介，免費贈索閱，以幫助市民對各郊野公園的地點，風景及設備有所認識。

簡介中談及的郊野公園計有城門、金山、獅子山、大潭及香港仔郊野公園，以及大埔滘「特別地區」，這個地區是專為愛好研究花草樹木雀鳥昆蟲生態之人士而設。簡介並附有一張副出各郊野公園所在地的香港地圖。

簡介並列出當局管理各郊野公園時遇到最大的難題為垃圾及山火。去年共有二百萬人到郊野公園遊玩，而他們遺留的垃圾達五十萬公斤。每當遇到乾燥天氣時，區內每天可能發生三至六宗山火。

郊野公園簡介分為中文及英文版，均可向政府新聞處刊物發行組索取，地址為花園道一號A。

為便利各界獲得更多有關香港郊野公園的資料，尤其是現有的山徑的資料，政府新聞處正陸續編印多款彩色小冊詳細介紹每一個郊野公園。市民可前往香港郵政總局大廈之政府刊物銷售處購買。

勞工處運送爆炸品
全部過程監管嚴密

勞工處礦務部所提供的運送服務，其謹慎及可靠程度在本港可說無出其右。

這種服務堪與送牛奶服務比擬，均是風雨無間地每日將最新鮮貨品，送到顧客的門前。

可是，礦務部運送工人所負責運送的不是牛奶，而是爆炸品及信管，所以處理時需要慎重小心得多。

運送工人一星期工作六天，每天早上便在青州爆炸品倉庫，將爆炸品卸下一艘特別的貨船。

此艘貨船是特為裝載上述重要貨物而製造的。為了達到最安全的程度起見，船上設有一個不同的艙房來存放信管，以便與爆炸品分開來處理或搬運。

雖然火警發生的可能性極微，船上艙房均設有自動灑水器，機房內又裝有二氧化碳滅火器，以供救火之用。

平均每日所需運送的爆炸品約為三至十噸。爆炸品貨船送往港島九龍及大鵬山海傍之分發站後，再用貨車運往個別需用爆炸品之地點。

爆炸品總主任倫乃信說：「此等貨車亦是特為保證在運送途中不會發生意外而製造的。」

他經說：「貨車上設有木製防生火花間隔，以便分別存放爆炸品及信管。間隔與間隔之間更有寬闊的空位隔離。」

此外，排除廢氣系統並不是裝置在車身附近，而車身與車頭及油箱之間，又裝有隔火板。車輪之拱架亦墊以石棉，以防輪胎着火時發生意外。

倫氏指出最重要的一項安全措施是整個運輸過程都有知識與經驗均十分豐富的爆炸品督察、監督及司機在場監管。

載有爆炸品的貨車，都有一位爆炸品督察同行，此外還有數位爆炸品監督人員乘坐另一部貨車，尾隨其後。當抵達爆炸地點時，若干監督人員將會在現場監視，以確保此等爆炸品正確地使用或加以毀滅。

目前本港建築業正值蓬勃時期，爆炸品需求量漸增，所以礦務部之爆炸品之「客戶」名單亦日漸加長，最近曾於一日內運送超過二十噸爆炸品，全部即日用罄。主要的「客戶」為萬宜水庫、地下鐵路地盤、新市的計劃、屯門高速公路及現正每日超時工作，以應需求的大型石礦場。

香港仔隧道及新畢架山鐵路隧道之地下工程動工時，亦將需要大量爆炸品。

爆炸品製造科技最近出現一項對本港十分重要的進展，即水膠質炸藥的發明。該種炸藥的敏感度較一般強力炸藥低，所以在儲存、運輸及使用方面均較為安全，但其功效並不比一般炸藥差。

倫氏指出毫無疑問，水膠質炸藥將取代一般強力炸藥的地位，而爲了安全起見，越早達至此階段就越佳。

除了較安全外，水膠質炸藥尙具備其他優點。它不似其他強力炸藥會因含有硝酸丙三醇而引起嘔吐的毛病。對開鑿隧道的工人來說，此種新炸藥所產生的烟量，發散較快，便彼等可於引爆後，迅速返回地面。

本港所採用的水膠質炸藥，大部份由美國輸入，亦有由英國及日本輸入。目前，此種炸藥的用量約佔本港所用之炸藥百分之二十，以後隨着其優點逐漸爲人所知時，此用量極可能增加。

不過，無論採用何種炸藥，對於運輸過程及用途的嚴密監管，絕不會放鬆，以達到最高的安全及保安水平。

成人教育康樂中心 星期二起陸續開放

教育司署成人教育組主辦的十五所成人教育康樂中心，將於星期二起陸續開放。成年市民有意參加該等中心免費提供的教育康樂活動者，可於各中心開放時間內携備身份証及半身照片三張辦理簡單報名手續及領取參加一切活動的會証。參加者無須繳交會費或學費。

各中心除學校假期外逢星期二至五晚上七時三十分至九時三十分開放，並於週一經常舉行教育性講座，歡迎市民參加。

定於星期二（十三日）起開放的成人教育康樂中心為
西營盤高街李陞小學西營盤中心，北角官立小學北角中
心，香島道官立小學香港仔中心、油麻地佐敦道官立小
學油麻地中心、大角咀塘尾道官立小學大角咀中心、深
水埗福榮街官立小學深水埗中心、土瓜灣農圃道官立小
學土瓜灣中心、黃大仙官立小學黃大仙中心、荃灣海壩
街官立小學荃灣中心及大埔洋涌公立學校大埔中心，
定於九月二十日起開放者為暫借聖公會鄧肇堅中學舉
辦之灣仔中心。

定於十月四日起開放者為般舍道英皇書院西營盤中心
、柴灣道宵箕灣官立中學宵箕灣中心、九龍城聯合道樂
富官立小學樂富中心、牛頭角道觀塘官立小學觀塘中心
及長洲官立中心長洲中心。

詢問電話為三十八八四一壹一，內線二八〇。

該等中心舉辦的教育及康樂活動達五十多項。專題講座
有家庭生活教育、救傷、勞工問題、婦女講座等。音樂
方面有歌詠、結他、粵曲、樂隊、美樂笛、國樂（二胡
、琵琶等）。舞蹈有土風舞及東方舞。體育有太極拳、
瑜珈、國技、女子健身操、空手道、排球、籃球、羽毛
球、康樂球、游泳、拯溺等。美術及工藝有國畫、西洋
畫、絲帶花、絲絨花、絲網印刷、紮染、家庭
飾物、廣告設計、綜合工藝等。語文有國語、英語及日
語會話。實用科目有美容、美髮、攝影、家庭電器小修、
日用簿記、書法、收音機及錄音機安裝等。此外更有戲
劇理論及演出、朗誦晚會、旅行、參觀等。各中心均有小型圖
書館之設，可供市民借閱圖書及閱覽報紙雜誌。

星期三起至星期六天曉前
公主道天橋臨時封閉時間

公主道天橋於星期三（十四日）至星期六（十七日）一連四天，每日凌晨一時至六時暫禁通車，以便進行維修工程。

運輸署宣佈上述消息時說，天橋封閉時間內，沿公主道北行前往窩打老道之車輛，可向左轉往亞皆老街，至中華電力有限公司門前時先作「U」字形轉彎，然後開進窩打老道。南行車輛則可先沿窩打老道行駛，於越過亞皆老街後始進入公主道。

屆時該處自當設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

荃灣區嚴厲對付 非法佔用官地者

荃灣區佔用官地的違法人士已因當局嚴厲執行清除非租用官地上的不雅觀及阻碍公眾之建築物之運動而感到難以繼續以身試法。

荃灣理民府發言人表示，該項運動已使很多違例者認識到區內之官地管制組並不是他們在過去所想像之「紙老虎」。

該附屬荃灣理民府之小組係在三年前成立，其工作為推動清除新市鎮內官地上之非法建築物運動。

該組之主管荃灣副理民官（土地管制）袁煥強今日稱：「我們所推行之運動已獲得良好的效果。我們業已制止非法建築物在市鎮中之橫街、行人路及其他官地上繼續蓋搭。

「我們已控制整個問題，並將繼續清除現時餘下之非法建築物。」

袁氏稱：運動之另一成果為越來越多非法佔用官地之人士在接獲搬遷通告後均自動停止營業。

他說：在最近數月來，這些人士中大約有百分之八十自動拆除非法建築物及在通告期限未屆滿前遷出。

他續說：在以前，只有百分之三十選擇依照通告行事。

他說：「情況改善之原因為越來越多違例者認識到倘若他們漠視通告，我們將採取強硬行動。」

「他們知道曾被控違反官地條例。違反該條例最高可被判罰款一萬元及入獄六個月。」

「他們亦知道政府將會拆掉他們之非法建築物，而要他們負責清拆之費用，同時更將沒收在其間之建設，機器及其他設備。」

自從官地管制組成立以來，已有四百二十八宗非法佔用官地之案件交由法庭裁決。

袁氏稱：「在該等案件中，有三百七十八名違例人士被判罪名成立，大部份被罰二十元至一萬元不等。」

「其中，有二十二名被判入獄一天至六個月，而另外四十六人則被判入獄而刑期押後半年至兩年執行。」

剛在本週內，一名男子因非法佔用三千二百平方呎官地以存放木料而被荃灣裁判署韋恩法官判處罰款八千元。

在今年五月，另一名男子則因非法佔用八百五十平方官地作為工場之用而被判入獄二個月。

袁氏最後稱：官地管制組除檢控違例者外，並會執行為數甚多清拆非法建築物之工作。

荃灣區陸續增建游泳場館

荃灣市鎮專員許舒今日透露，今後數年間荃灣區將有多個游泳場館陸續興建。

他預料港府將在明年在葵涌北部着手興建一個新游泳場館。此外，私人發展商亦建議在荃灣北部建造另外兩個政府標準式泳池。

許氏係在粉嶺聯和墟嘔喀兵團泳池舉行之水運會頒獎儀式中致詞時作以上透露。該水運會係由荃灣理民府、瑪利公主屬下第十嘔喀來福槍團，及教育司署康樂體育事務處荃灣分處聯合為荃灣區青少年而主辦者。

他指出，市政事務署已在葵涌毗鄰醉酒灣之處設有一個有七個泳池之場館。

許氏說：「政府認為有在荃灣廣設康樂設施之必要，以配合該區之迅速人口增長。該區實為新界發展最迅速之地區。」

他說：「第二個有適當遮蓋及方便全年使用的保暖設備的公眾泳池場館，會在和宜合道興建，工程預料於明年九月間開始。」

「此外，在北荃灣發展龐大住宅區之合和企業有限公司及新鴻基地產有限公司，有意在附近闢設公眾游泳池，政府現與此兩機構進行磋商中。」

他說：「此舉之目的是使這兩家公司會在政府供應的土地上，根據政府所定之標準及規格興建游泳池。」

「工程完成後，這兩家公司會將泳池移交市政事務署，由該署負責管理及保養之工作。」

「當現正興建中的私人住宅完成後，這些泳池不但可供將來居住於其中的四萬名居民使用，並可供住在鄰近之中荃灣及北荃灣的十萬名居民享用。」

他說：「我深信政府與這兩家公司會就它們所提出的建議，達成協議。」